

ΦΙΛΟΣΟΦΙΑ - ΚΟΙΝΩΝΙΟΛΟΓΙΑ - ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ

ΕΜΜ. ΚΑΝΤ



ΠΕΡΙ

**ΔΙΑΡΚΟΥΣ ΕΙΡΗΝΗΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ**

ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ Ν. ΜΑΡΣΕΛΛΟΥ

Προκαταρκτικά και όριστικά άρθρα πρὸς παντοτινὴν εἰρήνην. Σχέσεις κρατῶν. Φυσικὴ κατάστασις ἀνθρώπων. Μορφαὶ διεθνούς Πολιτείας. Ποία παγκόσμιος κατάστασις θὰ ἐνεσάρκωνε τὴν παντοτινὴν εἰρήνην.

ΕΚΔΟΣΙΣ Κ. ΑΝΑΓΝΩΣΤΙΔΟΥ
ΧΑΡ. ΤΡΙΚΟΥΠΗ 9 & ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ
ΑΘΗΝΑΙ

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Πρὶν ὁμιλήσωμεν διὰ τὸν συγγραφέα τοῦ ἔργου τούτου θὰ μᾶς ἐπιτρέψουν οἱ ἀναγνώσται μας νὰ ποῦμε ὀλίγα διὰ τὴν σειρὰν τῶν ἐκδόσεων τὴν ὁποίαν ἔχουμε ὑπ' ὄψιν μας.

Ὅτι ἀκριβῶς λείπει ἀπὸ τὴν ἑλληνικὴν βιβλιογραφίαν, αὐτὸ θὰ ἐκδώσωμεν φιλοσοφικά, κοινωνιολογικά, αἰσθητικά, ἐπιστημονικά ἔργα.

Εἰς τὴν πατρίδα τῆς φιλοσοφίας καὶ ὄλων τῶν ἐπιστημῶν νομίζομεν ὅτι εἶνε ἀδικαιολόγητον νὰ εἶνε ἄγνωστοι, ἀμετάφραστοι, φιλόσοφοι καὶ ἐπιστήμονες οἱ ὅποιοι μετέβαλον κατὰ καιροὺς τὴν ὄψιν—χωρὶς νὰ εἶνε ὑπερβολὴ αὐτό—τοῦ κόσμου.

Ἔργα ἀνωτέρου περιεχομένου θὰ περιληφθοῦν εἰς τὴν ὑπὸ ἔκδοσιν σειρὰν, χωρὶς νὰ φεισθῶμεν κόπων καὶ δαπανῶν, μὲ πλήρη συναίσθησιν τοῦ βάρους καὶ τῆς εὐθύνης πού θὰ γεννηθῆ ἔναντι τοῦ ἑλληνικοῦ ἀναγνωστικοῦ κοινοῦ.

* *

Ὁ Imm. Kant ἐγεννήθη εἰς τὴν Königsberg τὸ 1724 ὅπου ἐσπούδασε φυσικὰς ἐπιστήμας καὶ φιλοσοφίαν. Τὸ 1770 ἐγένετο τακτικὸς καθηγητὴς τῆς Λογικῆς καὶ Μεταφυσικῆς εἰς τὸ Πανεπιστήμιον τῆς πατρίδος του, ἀπὸ τὴν ὁποίαν οὐδέποτε ἀπεμακρύνθη ὡς ἄλλος Σωκράτης. Ἐγνώριζε, οὐχὶ τελείως τὴν ἀρχαίαν ἑλληνικὴν γλῶσσαν ἤτο ὅμως τελείως κάτοχος τῆς λατινικῆς. Συνέγραψε πολλὰ ἔργα—τὰ ὁποῖα θὰ ἐκδοθοῦν ἀπὸ τὸν ἐκδοτικὸν οἶκον Παρνασσόν—διὰ τῶν ὁποίων ἐθεμελίωσε τὴν νεωτέραν καλουμένην φιλοσοφίαν. Τὰ ἔργα του δύνανται νὰ διακριθοῦν εἰς δύο κατηγορίας : τὴν πρώτην, ἡ ὁποία περιλαμβάνει τὰ μέχρι τοῦ 1770 ἔργα του, γραμμένα ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν τῆς φιλοσοφίας τοῦ Wolff καὶ τῆς φιλοσοφικῆς σκέψεως τῆς ἐποχῆς του· τὴν δευτέραν, ἀρχομένην διὰ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ ἔργου «Kritik der reinen Vernunft» (Κριτικὴ τοῦ καθαροῦ λόγου), τὸ 1781, μέχρι τοῦ θανάτου του (12-Φεβρουαρίου 1804). Ἡ περίοδος αὕτη θεωρεῖται ὡς ἡ καθαρῶς δημιουργικὴ τοῦ Kant. Ἡ ἐπίδρασις του ἔκτοτε

εἶνε τεραστία· ἡ φιλοσοφία τοῦ ΙΘ' αἰῶνος κινεῖται γύρω του. Ἡ κριτικὴ του διὰ τῆς ὁποίας κρημνίζεται ἡ πρὸ αὐτοῦ φιλοσοφία ἔφευρεν ἐπανάστασιν καὶ πολεμικὴν. Οἱ Hamann, Herder καὶ πρὸ παντὸς ὁ Jacobi ἐπολέμησαν τὸν Kant διὰ τῆς φιλοσοφίας τῆς πίστεως καὶ τοῦ συναισθήματος ἐνῶ οἱ Schiller, Beck, Reinhold, Krug, Fries καὶ ἄλλοι ἐγένοντο ὀπαδοὶ τοῦ Kant ἐρμηνεύσαντες καὶ συμπληρώσαντες τὴν φιλοσοφίαν του.

* * *

Εἰς τὸ παρὸν ἔργον του, τὸ ὁποῖον ἐδημοσίευσε τὸ 1795, ὁ Kant ἀναπτύσει τὰς ιδέας του περὶ κρατῶν καὶ τῶν μεταξὺ των σχέσεων, περὶ πολιτεύματος, περὶ δικαίου καὶ πολιτείας, διὰ τὰ ὁποῖα φρονεῖ ὅτι πηγάζουν ἀπὸ αὐτὴν τὴν λογικὴν φύσιν καὶ ἐλευθέραν θέλησιν τοῦ ἀνθρώπου, διατυπώνει ἀρθρα βασικὰ διὰ μίαν παγκόσμιον αἰωνίαν εἰρήνην καὶ ἀποφαίνεται ὅτι ἡ ἠθικὴ δὲν ἀντιβαίνει εἰς τὴν πολιτικὴν.

Χ. Ι, ΚΟΥΣΟΥΛΑΣ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
ΤΟΜΕΑΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: ΕΠ. ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Θ. ΠΕΤΣΙΟΣ

Πρὸς Αἰωνίαν Εἰρήνην

Ε.Υ.Δ της Κ.τ.Π
ΙΩΑΝΝΙΝΑ 2006

ΠΡΟΣ ΑΙΩΝΙΑΝ ΕΙΡΗΝΗΝ

“Αν αὐτὴ ἡ σαρκαστικὴ φράσις ἤμποροῦσε νὰ τεθῆ ὡς ἐπιγραφή ἐκείνου τοῦ ὀλλανδικοῦ ξενοδοχείου, εἰς τὴν πρόσοψιν τοῦ ὁποίου ὁ ἰδιοκτῆτης τοῦ ἐζωγράφησε νεκροταφεῖον, αὐτὸ ἀφορᾷ τοὺς ἀνθρώπους γενικῶς ἢ πρὸ πάντων τοὺς ἐξέχοντας τοῦ κράτους, οἱ ὅποιοι δὲν χορταίνουσι τὸν πόλεμον ἢ μόνον τοὺς φιλοσόφους, οἱ ὅποιοι ὄνειρεύονται αὐτὸ τὸ γλυκὺ ὄνειρον. Ὁ συγγραφεὺς ὅμως τοῦ παρόντος καθορίζει ὅτι ὁ πρακτικὸς πολιτικὸς βλέπει πολὺ αὐταρέσκως καὶ μὲ περιφρόνησιν τὸν θεωρητικόν, ὡς σχολαστικόν ποῦ δὲν φέρει κανένα κίνδυνον μὲ τὰς κενὰς ἰδέας του εἰς τὸ κράτος, τὸ ὁποῖον πρέπει νὰ προέρχεται ἀπὸ ἐμπειρικὰ ἀξιώματα καὶ νὰ ἀφίνεται πάντοτε νὰ ρίπτῃ τοὺς κύβους του διὰ μιᾶς χωρὶς νὰ ἐπιτρέπεται ν’ ἀνησυχῆ δι’ αὐτὸ ὁ κοσμογνώστης πολιτικὸς· οὗτος ἐπίσης, ἐν περιπτώσει ἔριδος μὲ ἐκεῖνον, ὀφείλει νὰ ἐνεργῆ μὲ συνέπειαν πρὸς τὰς ἀποτολμωμένας καὶ δημοσίως ἐκφραζόμενας γνώμας του καὶ νὰ μὴν προαισθάνετα κίνδυνον διὰ τὸ κράτος· διὰ ταύτης τῆς Clausula salvatoria ὁ συγγραφεὺς τοῦ παρόντος ἐπιθυμεῖ νὰ ἐξασφαλισθῆ ἀπολύτως μὲ τὸν καλύτερον τρόπον ἀπὸ κάθε κακόβουλον ἐρμηνείαν.